

---

# La Violetta

Αγνώστου συνθέτη (16ος αιώνας)

Επίπεδο Δυσκολίας 3

Κλασικό

**Ο στίχος** (μετάφραση Μιχάλης Καρυοφυλλίδης)

*La violetta che in su l'erbeta  
S'apre'al mattin novella.  
Di' non e cosa tutta odorosa  
tutta leggiadra e bella.*

*Si, certamente che dolcemente  
Ella ne spira odori.  
E n'empie il petto di bel diletto  
Col bel de' suoi colori.*

*Vaga rosseggia, vaga biancheggia  
Tra l' aure mattutine.  
Pregio d' aprile, vie piu gentile  
Ma che diviene alfine?*

*Ahi, che in brev'ora  
Come l' Au-rora, lunge da noi sen vola:  
Ecco languire, ecco perire  
La misera viola*

*Η νεαρή Βιολέτα  
Φυτρώνει στη χλόη  
ανοίγει το πρωι τα πεταλά της  
Δεν είναι μωσχουριστό και όμορφο!*

*Ναι, φυσικά. Αυτή στέλνει γλυκό  
Άρωμα και γεμίζει την ψυχή μας  
με ευχαρίστηση  
Που μας δίνουν τα χρώματά της*

*Περιπλανήσου κόκκινη, άσπρη  
Στην πρωινή αυγούλα.  
Δώρο του Απριλή, γίνε πιο ευγενική  
Αλλά, τι γίνεται στο τέλος;*

*Μέσα σε λίγη ώρα  
σαν την αυγούλα που πετά μακριά  
μαραίνεται, καταστρέφεται  
η καμμένη η βιολέτα.*

Πρόκειται για ιταλικό αναγεννησιακό χορό του 16ου αιώνα που ονομάζεται vilanella, σε γρήγορο tempo και έντονο ρυθμό. Οι στίχοι είναι του Gabriello Chiabrena (1552 – 1637), ενώ το όνομα του συνθέτη παραμένει άγνωστο. Η μελωδία υπάρχει σε διάφορες εκδοχές ποίησης. Η αυθεντική γλώσσα είναι Ιταλική.

## Η διδασκαλία

Τρίφωνο μοτέτο *a cappella* για όμοιες φωνές (SSA), προϋποθέτει χορωδία με σχετική εμπειρία, που να έχει τραγουδήσει και άλλα έργα *a cappella* προηγουμένως. Οι φωνές της σοπράνο και της μέτζο σοπράνο κινούνται στη μεσαία περιοχή, ενώ η άλτο έχει μελωδικές γραμμές στη χαμηλή της περιοχή σε αρκετά σημεία του έργου, στοιχείο που προϋποθέτει η χορωδία να έχει στην άλτο φωνή παιδιά μεγαλύτερης ηλικίας (12+) που να μπορούν να αποδώσουν σε αυτή την περιοχή της φωνής.

Προσοχή χρειάζεται στα σημεία των καταλήξεων των φράσεων (μέτρα 7 - 8, και 15 - 16), όπου δημιουργούνται πτώσεις με διαφωνίες και ακολουθεί η λύση τους. Στα σημεία που οδηγούν στη διαφωνία η χορωδία θα κάνει *cresc* το οποίο θα κορυφωθεί στο σημείο της διαφωνίας και θα ακολουθήσει *dim* στη λύση της.

Το ύφος του έργου είναι *marcato leggero* (ελαφρύ *marcato*), διότι έχει έντονη συλλαβική και ομοφωνική δομή και έτσι ερμηνεύεται η αναγεννησιακή μουσική αυτού του είδους. Το έργο είναι γρήγορο και μολονότι σε  $\frac{3}{4}$  διευθύνεται σε μία κίνηση (*in uno*). Υποδιαίρεση μπορεί να γίνει στο μέτρο 15 που οδηγεί στην τελική πτώση του έργου και ο μαέστρος θα κάνει ένα συγκρατημένο *ritenuto*.